

CABECERA

YACIMIENTO: Vivienda frente a la iglesia de Santa Eulalia (Mérida, Badajoz)

MUNICIPIO: Mérida

PROVINCIA: Badajoz

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 616; IHC 333; ICERV 358; CICME 4

N. INV: Museo Arqueológico Nacional, nº inv. 57768 (Madrid)

TIPO YACIMIENTO: VIVIENDA

OBJETO: Lápida

TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: LAPIDA

TIPO DE EPÍGRAFE: VOTIVO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: (32,5) x 73 x 6

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: (32,5) x 73 x 6

NÚMERO DE LÍNEAS: 6

H. MAX. LETRA: 4

H. MIN. LETRA: 2

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: B

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES:

FORMA: Cuadrangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

(A crismo Ω) felix Eugenia Chr(ist)i famula / nova(m) construxit ianue portam · / cuius dedicatio claustr
 continet vir/ginum vota · patebunt liminum adita / creature fideli atria d(omi)ni · hec virgo virginu(m)
 mater / sacro complevit opere sub Horontio vate · era **DCLXLVIII**

Lectura dada por CICME 4.

APARATO CRÍTICO:

DC LXXXV IIII - DC LXXV IIII (Fita 1894: 83 - I H C 333)

TRADUCCIÓN:

(crismón) Feliz Eugenia, sierva de Cristo, contruyó una nueva puerta a la entrada (del Cielo). Este es el

claustro cuya dedicación encierra los votos de piadosas vírgenes. Patente quedará lo íntimo del santuario a la veneración de todos los fieles. Atrios del Señor son estos que la virgen madre de vírgenes, llevó a cumplida perfección habiéndolos consagrado el pontífice Horoncio en el año 689

Traducción dada por Fita 1984: 83.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CICME 4

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: Hedera

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Laja rectangular de mármol, con marco estrecho y decorado, aunque el lado superior se ha perdido (CICME 4).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Las interpunciones tienen forma de hoja de hiedra que quieren marcar el final de los versos, la redacción y la hiperbatón hacen también lo mismo (ICERV 358).

Hay varios nexos: v1 MV; v2 RV, AN, VE, OR, AM; v3 RI, NT, NE; v4 NT, TA; v5 TR, HE, TE; v6 NT, TE. La M final de "novam" y "linimum" y la I de "claustrum", están indicadas por un trazo horizontal (CICME 4).

línea 6. En el numeral de la Era, el palo inferior de la "L" se cruza con el oblicuo de la "X" siguiente, por lo que se leyó en un primer momento DCLXXXVIII (Fita 1894), aunque es posible que haya una X apsada, que ya indicó Navascués y que también recoge IHC DCLXXVIII (IHC 333 ICERV 358).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: Antes de 1894

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 651 (ICERV 358). 661 (CICME 4).

CRIT. DAT.: Fecha parcialmente legible en inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Hallada unos años antes de 1894 en el subsuelo de una casa que limita con la iglesia de Santa Eulalia. Fue conservada en la huerta de la casa de D. Joaquín Rodríguez Márquez, c/ Cardero nº 1, quien, apoderado de un comerciante inglés, las había comprado para trasladarlas a Inglaterra, a pesar de que posteriormente pasó a formar parte de la Colección Monsalud, y finalmente al Museo Arqueológico Nacional nº inv. 57768 (CICME 4).

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Esta inscripción muestra la existencia en Mérida de un monasterio femenino, aunque no se conmemora la edificación del monasterio, sino un nuevo acceso. Aunque ICERV 358 consideró que las heredas marcan la diferenciación de versos pero el resultado de ello es una composición estrófica difícil de clasificar. Parece estar redactada en tetrámetros catalécticos, pero no se corresponden con las hederas ni es correcta la métrica, aunque en esta época el ritmo acentuativo (CICME 4). El obispo emeritense Horontio inició su pontificado en 638, participando en los Concilios de Toledo de los años 646 y 653 (IHC 333).

BIBLIOGRAFÍA

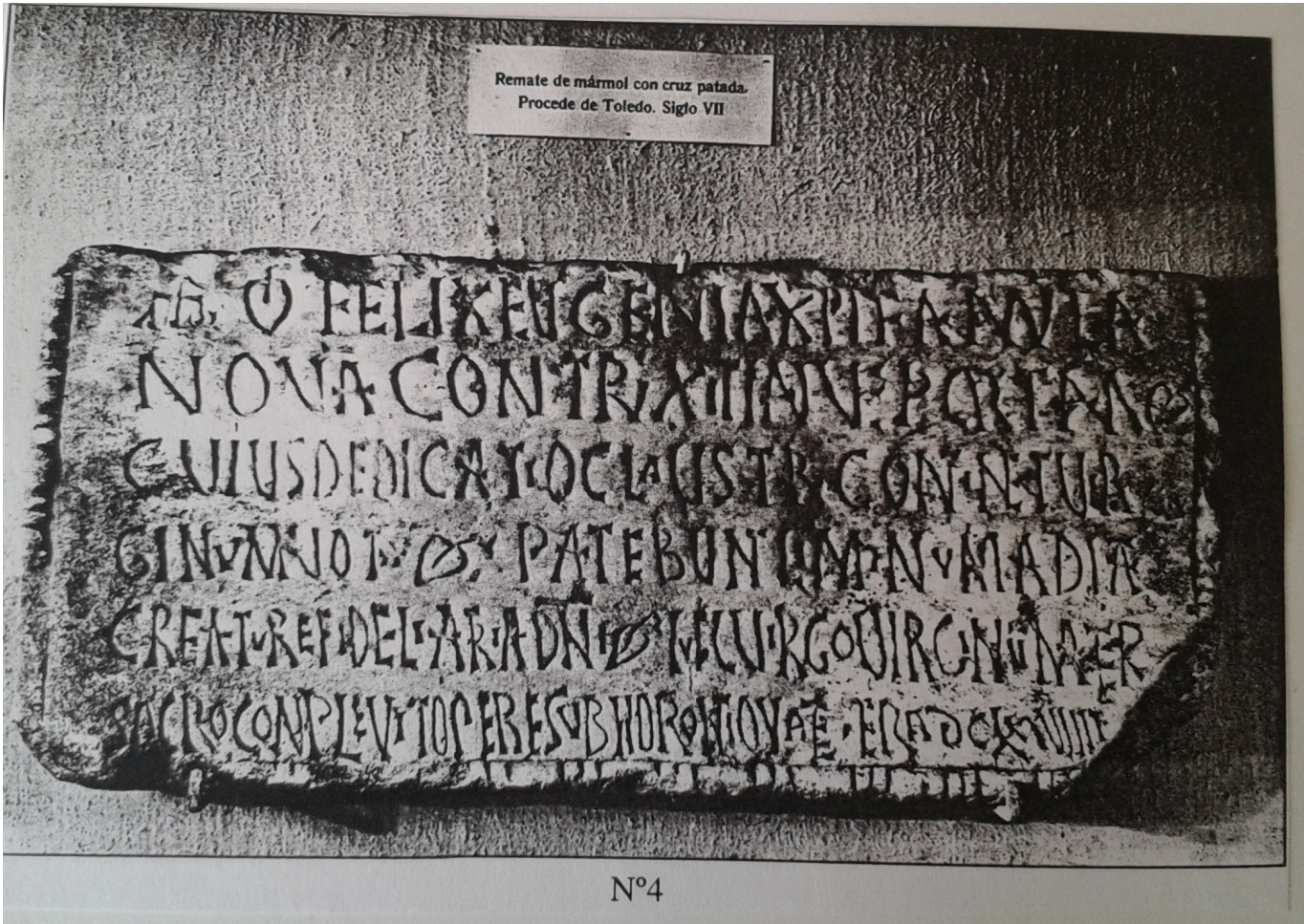
ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 616; IHC 333; ICERV 358; CICME 4; Chavarría Arnau, Alexandra (2021) *Arqueología de las primeras iglesias del Mediterráneo (siglos IV-X)*. Monumenta Christiana Baetica, Monografías y Suplementos 2, Nuevo Inicio. Publicaciones de la Academia de la Historia de la Iglesia en Andalucía, Granada, p. 195. Franco Moreno, Bruno (2011) "Capítulo 3: Evolución histórica y romanización del territorio emeritense entre los siglos VI-VIII", Saarbrücken, Editorial Académica Española, *De Emerita a Marida. El Territorio (s. VII-X). El territorio de Mérida en el tránsito de la Antigüedad tardía a la Alta Edad Media*, vol. 1., pp. 237-238. Hoyo, Javier del (2006) "A propósito de la inscripción dedicatoria de San Juan de Baños", *Cerdanyola del Vallès, Temptanda viast. Nuevos estudios sobre la poesía epigráfica latina*, C. Fernandez Martínez - J. Gómez Pallarès eds. pp. 13-15. Ramírez Sádaba, José Luis (2006) "Epigrafía cristiana en verso procedente de Augusta Emerita", *Cerdanyola del Vallès, Temptanda viast. Nuevos estudios sobre la poesía epigráfica latina*, C. Fernandez Martínez - J. Gómez Pallarès eds. pp. 5-6. Ramírez Sádaba, J.L. (2003) "Epigrafía monumental cristiana en Extremadura", [en]: *Repertorio de arquitectura cristiana en Extremadura*, P. Mateos y L. Caballero, eds., *Anejos de Archivo Español de Arqueología* 29, pp. 279-280, fig. 5. Escolá Tuset, Josep M^a - Martínez Gázquez, José (2002) "Tradición bíblica en los Carmina Latina Epigraphica en Hispania", Madrid, *Asta ac pellege. 50 años de la publicación de Inscripciones Hispanas en Verso*, de S. Mariner, J. dell Hoyo - J. Gómez Pallarès, eds. (Signifer. Monografías y Estudios de Antigüedad Griega y Romana 8), p. 237, n^o 22. Gurt Esparraguera, J. M^a (1995) "Topografía cristiana de la Lusitania. Testimonios arqueológicos", *Los últimos romanos en Lusitania, Cuadernos Emeritenses* 10, pp. 77-78. Navarro del Castillo, V. (1975) *Historia de Mérida y de los pueblos de su comarca*, Badajoz, Extremadura La Madrila, pp. 302-303. Mariner Bigorra, Sebastián (1952) *Inscripciones hispanas en verso*, Barcelona, Escuela de Filología, p. 78. Navascués y de Juan, J. M. de. (1948) "La dedicación de la iglesia de Santa María y de todas las vírgenes de Mérida", *Archivo Español de Arqueología* 21, pp. 346, 355. Plano y García, Pedro María (1894) *Ampliaciones a la Historia de Mérida*, Mérida, pp. 141-143, n^o 43. Fita, F. (1894) "Excursiones Epigráficas", *Boletín de la Real Academia de la Historia* 25, pp. 43-166, aquí p. 83.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES

Remate de mármol con cruz patada.
Procede de Toledo. Siglo VII



CICME 4